

*И. А. Краева*, к. филол. н.  
Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия  
e-mail: irinakraeva@linguanet.ru

*I. A. Kraeva*, Cand. Sc. (Philology)  
Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia  
e-mail: irinakraeva@linguanet.ru

## ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ ИМПЛИЦИТНОСТИ ПРИ ПОМОЩИ АНГЛИЙСКИХ ОТНОСИТЕЛЬНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Рассматриваются основные подходы к изучению имплицитности. Подчеркивается роль контекста при интерпретации высказывания, тесная взаимосвязь языковых и речевых явлений.

*Ключевые слова:* имплицитность; теория речевых актов; теория интерпретации; лексическое значение; инференция.

## SPECIFICITY OF EXPRESSING IMPLICITNESS WITH THE HELP OF ENGLISH RELATIVE ADJECTIVES

The main approaches to the study of implicitness are reviewed. The role of context in the interpretation of an utterance, close relationship of language and speech phenomena are emphasized.

*Key words:* implicitness; theory of speech acts; theory of interpretation; lexical meaning; inference.

Понятие имплицитности изучается в лингвистике в течение долгого времени, особенно актуальным оно всегда было для стилистических исследований. В теоретической литературе имплицитность трактуется по-разному в зависимости от того, что, по мнению исследователя, лежит в ее основе и на каком языковом уровне она проявляется (см., например, [1]). В наиболее общем плане под имплицитностью в речи понимают наличие скрытого

смысла высказывания, который выводится участниками коммуникативного акта из эксплицитно выраженной информации с привлечением фоновых знаний.

В настоящее время не вызывает сомнения тот факт, что имплицитность тесно связана с понятием *значения* языковой единицы. Одним из первых, кто обосновал и сформулировал проблему соотношения формы и значения, был, как известно, Эмиль Бенвенист, который отмечал в этой связи: «Соотношение формы и значения многие лингвисты хотели бы свести только к понятию формы, но им не удалось избавиться от ее коррелята – значения. Чего только не делалось, чтобы не принимать во внимание значение, избежать его и отделаться от него. Напрасные попытки – оно, как голова Медузы, всегда в центре языка, околдовывая тех, кто его созерцает» [2].

Важно, что Э. Бенвенист, рассматривая значение с точки зрения того, что языковая единица имеет смысл, она значима, и с точки зрения того, *каково* это значение, полагал, что именно второе значение «имплицитно, оно внутренне присуще языковой системе и ее составным частям» [2].

В ходе дальнейшего развития лингвистики, особенно в связи с развитием философии языка, теории речевых актов и теории интерпретации, проблема имплицитности в языке и речи продолжала изучаться, и в настоящее время данный вопрос по-прежнему находится в центре внимания лингвистов. Большой вклад в разработку общей теории интерпретации (ее основ и приложений в вычислительной лингвистике) внес В. З. Демьянков (1985, 1994, 2006 и др.).

В свете когнитивных исследований стало еще более очевидным, что план содержания гораздо шире плана выражения, не случайно поэтому в современных исследованиях справедливо подчеркивается роль контекста, который способен делать имплицитное ощутимым, дать возможность адресату в ходе процесса инференции «расшифровать» смысл высказывания. Как отмечает В. З. Демьянков, «значения не существуют сами по себе, не «содержатся» в словах и предложениях и не «извлекаются» из них, а «вычисляются» интерпретатором на основе свойств речи и её контекста» [3, с. 49].

Представляется важным в этой связи мнение ученых о том, что и разграничение имплицитных и эксплицитных значений, и разделение имплицитности на языковую и речевую довольно условно. Каким бы плодотворным и продуктивным ни было такое разделение, не следует, по их мнению, забывать о тесной взаимосвязи языковых и речевых явлений, о речевой реализации языковой семантики.

В ходе нашего исследования, исследуя семантику и функционирование английских прилагательных, в частности относительных прилагательных, употребляемых в качественных значениях (например, *academic* ‘академический’, *atmospheric* ‘атмосферный’, *British* ‘британский’ и др.), мы уделяем особое внимание изучению их способности передавать имплицитивные смыслы в высказывании, т. е. выступать в качестве средств выражения имплицит-

ности. Подобные смыслы довольно сложно выявить, это требует от адресата дополнительных интерпретативных усилий и необходимых фоновых знаний, особенно если в тексте нет на этот счет никакой дополнительной эксплицитно выраженной информации.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Борисова Е. Г., Мартемьянов Ю. С. Имплицитность в языке и речи. М. : Языки русской культуры, 1999. 200 с.
2. Бенвенист Э. Уровни лингвистического анализа // Общая лингвистика. М. : Прогресс, 1974. С. 129–140.
3. Демьянков В. З. О техниках понимания имплицитной речи // Семантико-дискурсивные исследования языка: Эксплицитность / имплицитность выражения смыслов: Материалы межд. науч. конф., 15–17 сентября 2005 г. Калининград; Светлогорск : Изд-во РГУ им. И. Канта, 2006. С. 34–52.